

32001D0914

20.12.2001

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 337/55

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 6. decembra 2001

o alokácii menového príjmu národných centrálnych bánk zúčastnených členských štátov od hospodárskeho roka 2002

(ECB/2001/16)

(2001/914/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY:

so zreteľom na štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút“), najmä na jeho článok 32,

keďže:

- (1) podľa článku 32.1 štatútu je menový príjem príjmom, ktorý vzniká národným centrálnym bankám (NCB) pri vykonávaní úloh menovej politiky. Na základe ustanovení článku 32.2 štatútu sa výška menového príjmu každej NCB rovná jej ročnému príjmu odvodenému z jej aktív držaných oproti bankovkám v obehu a záväzkom z vkladov úverových inštitúcií. Tieto aktíva majú NCB označiť v súlade s usmerneniami rady guvernérov. Počnúc hospodárskym rokom 2003 by NCB mali označovať aktíva vyplývajúce z vykonávania funkcie menovej politiky ako aktíva držané oproti bankovkám v obehu záväzkom z vkladov úverových inštitúcií. Podľa článku 32.4 štatútu sa výška menového príjmu každej NCB zníži o čiastku rovnú akémukoľvek úroku platenému uvedenou NCB na záväzky z vkladov úverových inštitúcií v súlade s článkom 19 štatútu;
- (2) podľa článku 32.5 štatútu sa súhrn menového príjmu všetkých NCB alokuje v pomere k ich vloženým podielom na kapitále Európskej centrálnej banky (ECB);
- (3) podľa článku 32.6 a článku 32.7 štatútu je Rada guvernérov splnomocnená stanovovať usmernenia pre zaúčtovanie a vyrovňovanie zostatkov vyplývajúcich z alokácie menového príjmu zo strany ECB a prijímať všetky ostatné opatrenia potrebné na uplatňovanie článku 32 štatútu;
- (4) podľa článku 10 nariadenia Rady (ES) 974/98 z 3. mája 1998 o zavedení eura ⁽¹⁾ od 1. januára 2002 ECB a NCB (ďalej len „eurosystem“) dajú do obehu bankovky denominované v eurách. článok 15 tohoto nariadenia ustanovuje pokračovanie štatútu zákonnej meny bankoviek denominovaných v národných menových jednotkách počas maximálneho obdobia šiestich mesiacov po skon-

čení prechodného obdobia. Rok 2002 by sa takto mal považovať za zvláštny rok, pretože bankovky v obehu denominované v jednotkách národnej meny môžu stále tvoriť značný pomer z celkovej hodnoty bankoviek eurosystému v obehu, s rozdielnymi charakteristikami v jednotlivých členských štátoch. Táto situácia je porovnateľná so situáciou od roku 1999 do roku 2001, a preto pre hospodársky rok 2002 by sa menový príjem mal vypočítavať metódou, ktorá je analogická k metóde ustanovenej v rozhodnutí ECB/2000/19 z 3. novembra 1998, zmenenom a doplnenom rozhodnutím zo 14. decembra 2000 o alokácii menového príjmu národných centrálnych bánk zúčastnených členských štátov a stratách ECB pre hospodárske roky 1999 až 2001 ⁽²⁾, aby sa mohlo zaistiť, že zmeny v charakteristikách obehu bankoviek značne neovplyvňujú relatívne príjmové pozície NCB. Pre rok 2002 článok 323 štatútu umožňuje rade guvernérov, aby odlišne od postupu článku 32.2 rozhodovala o tom, že menový príjem sa meria podľa alternatívnej metódy;

- (5) článok 9 ods. 1 usmernenia ECB/2001/1 z 10. januára 2001, ktoré prijíma určité ustanovenia o prechode na hotovostné platby v eurách v roku 2002 ⁽³⁾ ustanovuje, že bankovky eura vopred rozdelené úverovým inštitúciám alebo ich menovaným zástupcom sa zaúčtujú na ťarchu ich príslušných účtov v NCB pri ich nominálnej hodnote podľa nasledovného „modelu lineárneho zaúčtovania na ťarchu“: jedna tretina vopred rozdelenej čiastky 2. januára 2002, jedna tretina 23. januára 2002 a posledná tretina 30. januára 2002. Výpočet menového príjmu pre rok 2002 musí vziať do úvahy tento „model lineárneho zaúčtovania na ťarchu“;
- (6) toto rozhodnutie sa vzťahuje na rozhodnutie ECB/2001/15 zo 6. decembra 2001 o emitovaní bankoviek eura ⁽⁴⁾, ktoré ustanovuje, že ECB a NCB emitujú bankovky eura. Rozhodnutie ECB/2001/15 stanovuje alokáciu bankoviek eura v obehu pre NCB v pomere k ich vloženým podielom v kapitále ECB. To isté rozhodnutie alokuje ECB 8 % celkovej hodnoty bankoviek eura v obehu. Alokácia

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 119.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 55, 24.2.2001, s. 80.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 52.

bankoviek eura medzi členov eurosystému spôsobuje zvyšky vo vnútri eurosystému. Úročenie týchto zvyškov vo vnútri eurosystému z bankoviek eura v obehú má priamy vplyv na príjem každého člena eurosystému, a preto by sa malo na základe tohoto rozhodnutia regulovať. Príjem vznikajúci ECB pri úročení jej pohľadávok vo vnútri eurosystému voči NCB týkajúcich sa jej podielu z bankoviek eura v obehú by mal byť v zásade rozdelený medzi NCB v súlade s rozhodnutiami rady guvernérov v pomere k ich podielom na kľúči upísaného kapitálu v tom istom hospodárskom roku, v ktorom vzniká;

- (7) čistý zvyšok pohľadávok a záväzkov vo vnútri eurosystému z bankoviek eura v obehú by mal byť úročený uplatňovaním objektívneho kritéria vymedzujúceho cenu peňazí. V tomto kontexte sa sadzba hlavných refinančných operácií používaná eurosystémom v jeho verejných ponukách na hlavné refinančné operácie považuje za primeranú;
- (8) čisté záväzky vo vnútri eurosystému z bankoviek eura v obehú by sa mali zahrnúť do záväzkového základu na účely výpočtu menového príjmu NCB na základe článku 32.2 štatútu, pretože sú rovné bankovkám v obehú. Úhrada úroku na zvyšky vo vnútri Eurosystému z bankoviek eura v obehú bude mať preto za následok rozdelenie značného množstva menového príjmu eurosystému medzi NCB v pomere k ich vloženým podielom na kapitáli ECB. Tieto zvyšky vo vnútri eurosystému by sa mali upraviť tak, aby umožňovali postupné prispôbovanie súvah a účtov ziskov a strát NCB. Úpravy by mali byť založené na hodnote bankoviek v obehú každej NCB počas obdobia predchádzajúceho zavedeniu bankoviek eura. Tieto úpravy by mali brať do úvahy zvláštne okolnosti roka 2002, počas ktorého členské štáty majú rozdielne scenáre prechodu na eurá a počas ktorého úverové inštitúcie zvyšujú svoje bežné držby hotovosti na rozdielne úrovne a mali by sa uplatňovať na ročnom základe v súlade so stanoveným vzorcom počas ďalšieho obdobia trvajúceho najviac päť rokov;
- (9) úpravy súvah vo vnútri eurosystému z bankoviek eura v obehú boli vypočítané tak, aby vyrovnávali akékoľvek značné zmeny v príjmových pozíciách NCB v dôsledku zavedenia bankoviek eura a následnej alokácie menového príjmu. Rada guvernérov sa preto rozhodla neodvolávať sa na výnimku z článku 32 štatútu, povolenú článkom 51 štatútu;

- (10) úpravy súvah vo vnútri eurosystému na bankovky eura v obehú musia brať do úvahy zvláštnu situáciu Luxemburského veľkovoľvodstva, vyplývajúcu z jeho nedávnej menovej histórie;
- (11) Rada guvernérov ECB prijala toto rozhodnutie s očakávaním, že jeho hospodárske výsledky a finančná rovnováha, ktorú takéto hospodárske výsledky zahrňujú, zostanú počas obdobia uplatňovania článku 4 tohoto rozhodnutia nezmenené, a preto je pevným záväzkom rady guvernérov ECB zaistiť udržanie režimu ustanoveného týmto rozhodnutím do 31. decembra 2007,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohoto rozhodnutia:

- a) „zúčastnené členské štáty“ sú členské štáty, ktoré prijali jednotnú menu v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva;
- b) „NCB“ sú národné centrálné banky zúčastnených členských štátov;
- c) „záväzkový základ“ je výška oprávnených záväzkov v rámci súvahy každej NCB určená v súlade s prílohou I tohoto rozhodnutia;
- d) „označiteľné aktíva“ je výška aktív držaných oproti záväzkovému základu v rámci súvahy každej NCB určená v súlade s prílohou II tohoto rozhodnutia;
- e) „zvyšky z bankoviek eura v obehú vo vnútri eurosystému“ sú pohľadávky a záväzky vznikajúce medzi NCB a ECB a medzi NCB a inými NCB ako výsledok uplatňovania článku 4 rozhodnutia ECB/2001/15 zo 6. decembra 2001 o emitovaní bankoviek eura;
- f) „kľúč upísaného kapitálu“ sú percentá, ktoré sú výsledkom uplatňovania váženia v kľúči, uvedenom v článku 29.1 štatútu a ako je to stanovené v rozhodnutí ECB/1998/13 z 1. decembra 1998 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči pre kapitál Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾, na NCB;
- g) „úverové inštitúcie“ sú úverové inštitúcie, ktoré podliehajú povinným minimálnym rezervám na základe nariadenia ECB/1998/15 ⁽²⁾ o uplatňovaní minimálnych rezerv, zmeneného a doplneného nariadením ECB/2000/8 ⁽³⁾;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 125, 19.5.1999, s. 33

⁽²⁾ Ú. v. ES L 356, 30.12.1998, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 229, 9.9.2000, s. 34.

- h) „HS“ je harmonizovaná súvaha, tak ako je štruktúrovaná v prílohe IX usmernenia ECB/2000/18 o právnom rámci účtovníctva a výkazníctva v Európskej sústave centrálnych bánk, zmenenej a doplnenej 15. decembra 1999 a 14. decembra 2000 ⁽¹⁾;
- i) „referenčná sadzba“ je najnovšia dostupná marginálna úroková sadzba používaná Eurosystémom v jeho výberových konaniach na hlavné refinančné operácie na základe odseku 3.1.2 prílohy I pokynov ECB/2000/7 z 31. augusta 2000 o nástrojoch a postupoch menovej politiky eurosystému ⁽²⁾. Pokiaľ sa v ten istý deň vykonáva viac ako jedna refinančná operácia pre úhradu, používa sa jednoduchý priemer marginálnych sadzieb paralelne vykonávaných operácií.

Článok 2

Zvyšky z bankoviek eura v obehu vo vnútri eurosystému

1. Zvyšky z bankoviek eura v obehu vo vnútri eurosystému sa vypočítavajú na mesačnom základe a zaznamenávajú sa do účtovných kníh ECB a NCB v prvý pracovný deň mesiaca s hodnotou ku dňu posledného pracovného dňa predchádzajúceho mesiaca.

Prvý výpočet zvyšku z bankoviek eura v obehu vo vnútri eurosystému na základe predchádzajúceho odseku sa pre vopred rozdelené bankovky eura vykonáva 2. januára 2002 s hodnotou ku dňu 1. januára 2002.

2. Zvyšky z bankoviek eura v obehu vo vnútri eurosystému, vrátane tých, ktoré vyplývajú z uplatňovania článku 4 tohoto rozhodnutia, sa úročia pri referenčnej sadzbe.

3. Úročené uvedené v predchádzajúcom odseku sa uhrádza cieľovými platbami na štvrtročnom základe.

4. Vo výnimke z predchádzajúceho odseku sa úročené uvedené v odseku 2 pre hospodársky rok 2002 uhrádza na konci roka.

Článok 3

Metóda merania menového príjmu

1. V roku 2002 sa výška menového príjmu NCB určuje v súlade s nasledovným vzorcom:

$$MI = LB \times RR,$$

pričom:

MI je výška menového príjmu každej NCB, ktorý sa má združiť,

LB je záväzkový základ každej NCB,

RR je referenčná sadzba.

2. Od roku 2003 sa výška menového príjmu každej NCB určuje meraním aktuálneho príjmu, ktorý sa odvodzuje od označiteľných aktív zaznamenaných v účtovných knihách. Výnimkou z uvedeného je, že zlato sa považuje za nevytvárajúce žiadny príjem.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 2.2.2001, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 310, 11.12.2000, s. 1.

3. Keď hodnota označiteľných aktív NCB presahuje alebo nedosahuje hodnotu svojho záväzkového základu, rozdiel sa vyrovnáva uplatnením priemerného výnosu z označiteľných aktív všetkých NCB spočítaných spolu na výšku rozdielu.

Tento priemerný výnos sa vypočítava nasledovným spôsobom. Celkový príjem vznikajúci všetkým NCB z ich označiteľných aktív, okrem všetkého príjmu pochádzajúceho z čistých pohľadávok vo vnútri eurosystému vyplývajúcich z transakcií TARGET (príloha II, A.3) a čistých pohľadávok vo vnútri eurosystému z bankoviek eura v obehu, vrátane tých, ktoré vyplývajú z uplatňovania článku 4 (príloha II, A.4), sa rozdeľuje priemerom výškou celkových označiteľných aktív eurosystému. Priemerná sadzba výnosu sa uplatňuje na 360-dňovej báze.

Článok 4

Úpravy zvyškov vo vnútri eurosystému

1. Na účely výpočtu menového príjmu všetky zvyšky z bankoviek v obehu vo vnútri eurosystému NCB sa upravujú kompenzačnou čiastkou určenou v súlade s nasledovným vzorcom:

$$CA = (K - A) \times C,$$

pričom:

CA je kompenzačná čiastka,

K je čiastka pre každú NCB, ktorá vyplýva z uplatňovania kľúča upísaného kapitálu na priemernú hodnotu bankoviek v obehu počas obdobia od 1. júla 1999 do 31. júna 2001.

A je priemerná hodnota bankoviek v obehu pre každú NCB počas obdobia od 1. júla 1999 do 30. júna 2001,

C je nasledovný koeficient pre každý hospodársky rok:

Hospodársky rok	Koeficient
2002	1
2003	0,8606735
2004	0,7013472
2005	0,5334835
2006	0,3598237
2007	0,1817225

2. Súčet kompenzačných čiastok NCB je 0.

3. Kompenzačné čiastky a účtovné položky na vyrovnanie uvedených kompenzačných čiastok sa zaznamenávajú na samostatné účty vo vnútri eurosystému v účtovných knihách každej NCB s hodnotou ku dňu 1. januára v prvý obchodný deň každý rok. Účtovné položky na vyrovnanie kompenzačných čiastok sa neúročia.

4. V prípade, že hodnota bankoviek eura, ktoré Banque centrale du Luxembourg dáva do obehu v roku 2002 presiahne priemernú hodnotu jej bankoviek v obehu počas obdobia od 1. júla 1999 do 30. júna 2001 o 25 % alebo viac, písmeno „A“ vo vzorci odseku 1 je pre Banque centrale du Luxembourg hodnota bankoviek daných do obehu Bank centrale du Luxembourg v roku 2002 do maximálneho limitu EUR 2,2 miliardy.. Pri uplatňovaní tejto výnimky všetky kompenzačné čiastky vypočítavané na základe článku 4 ods. 1 podliehajú na konci roka 2002 retroaktívnym úpravám, aby sa zaistilo dodržiavanie odseku 2. Takéto retroaktívne úpravy sú v pomere k kľúču upísaného kapitálu.

5. Vo výnimke z odseku 1 pri výskyte osobitných nepredvídaných výdavkov týkajúcich sa zmien v charakteristikách obehu bankoviek, ako je to popísané v prílohe II tohoto rozhodnutia, zvyšok z bankoviek eura v obehu vo vnútri eurosystému každej NCB sa upravuje v súlade s ustanoveniami stanovenými v uvedenej prílohe.

6. Úpravy vo vnútri eurosystému ustanovené v tomto článku sa prestávajú uplatňovať od 1. januára 2008.

Článok 5

Výpočet a alokácia menového príjmu

1. Výpočet menového príjmu každej NCB uskutočňuje ECB na dennej báze. Výpočet sa vykonáva s použitím účtovných údajov oznamovaných NCB ECB. ECB informuje NCB o súhrnných čiastkach na štvrtročnej báze.

2. Výška menového príjmu každej NCB sa znižuje o čiastku rovnú úroku, ktorý vzniká alebo je platený za záväzky zahrnuté v rámci záväzkového základu a v súlade s akýmkoľvek rozhodnutím rady guvernérov ECB na základe druhého odseku článku 32.4 štatútu.

3. Alokácia súhrnu menového príjmu všetkých NCB v pomere ku kľúču upísaného kapitálu sa uskutočňuje na konci každého hospodárskeho roka.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2002.

2. Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Vo Frankfurte nad Mohanom 6. decembra 2001

Za Radu guvernérov ECB

Willem F. DUISENBERG

PRÍLOHA I

ZLOŽENIE ZÁVÄZKOVÉHO ZÁKLADU

A. Záväzkový základ, s vylúčením akejkoľvek inej položky, zahŕňa:

1. bankovky v obehu

Vo hospodárskom roku 2002 na účely tejto prílohy a pre každú NCB „bankovky v obehu“:

- i) zahrňujú tiež bankovky ňou emitované a denominované v jej národnej menovej jednotke; a
- ii) sa znižujú o hodnotu neúročených pôžičiek týkajúcich sa vopred rozdelených bankoviek eura, ktoré ešte neboli zaúčtované na ťarchu (časť položky 6 aktív harmonizovanej súvahy (HS)).

Od hospodárskeho roka 2003 na účely tejto prílohy a pre každú NCB „bankovky v obehu“ zahrňujú bankovky denominované v eurách, okrem akýchkoľvek ďalších bankoviek;

2. záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny týkajúce sa operácií menovej politiky denominované v eurách, vrátane:

- a) bežných účtov vrátane povinných minimálnych rezerv na základe článku 19.1 štatútu (pasívna položka 2.1 HS);
 - b) čiastky na vkladoch na základe vkladovej služby eurosystému (pasívna položka 2.2 HS);
 - c) termínované vklady (pasívna položka 2.3 HS);
 - d) záväzky vyplývajúce z doladovacích reverzných operácií (pasívna položka 2.4 HS);
 - e) vklady týkajúce sa výziev na dodatočnú úhradu (pasívna položka 2.5 HS);
3. záväzky NCB vo vnútri eurosystému, ktoré vyplývajú z emisie vlastných zmeniek ECB na pokrytie vydávania dlhových certifikátov ECB na základe kapitoly 3.3 prílohy I pokynov ECB/2000/7 (pasívna položka 10.2 HS);
4. čisté záväzky vo vnútri eurosystému, ktoré vyplývajú z transakcií TARGET (časť pasívnej položky 10.3 HS);
5. čisté záväzky vo vnútri eurosystému z bankoviek eura v obehu, vrátane záväzkov vyplývajúcich z uplatňovania článku 4 tohto rozhodnutia.

B. výška záväzkového základu každej NCB sa vypočítava v súlade s harmonizovanými účtovnými zásadami a pravidlami stanovenými usmernením ECB/2001/18 o právnom rámci účtovníctva a výkazníctva v Európskom systéme centrálnych bánk, zmeneným a doplneným 15. decembra 1999 a 14. decembra 2000. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 2.2.2001, s. 21.

PRÍLOHA II

OZNAČITELNÉ AKTÍVA

A. Označiteľné aktíva zahŕňujú, s vylúčením akejkoľvek inej položky:

1. požičiavanie úverovým inštitúciám eurozóny, ktoré sa týka operácií menovej politiky denominovaných v eurách (aktívna položka 5 harmonizovanej súvahy (HS));
2. pohľadávky vo vnútri eurosystému zodpovedajúce transferu cudzích rezervných aktív iných než zlato do ECB na základe článku 30 štatútu (časť aktívnej položky 9.2 HS);
3. čisté pohľadávky vo vnútri eurosystému vyplývajúce z transakcií TARGET (časť aktívnej položky 9.4 HS);
4. čisté pohľadávky vo vnútri eurosystému z bankoviek eura v obehu, vrátane pohľadávok vyplývajúcich z uplatňovania článku 4 tohoto rozhodnutia;
5. zlato, vrátane pohľadávok ohľadom zlata transferovaného do ECB v množstve dovoľujúcom každej NCB označovať časť svojho zlata, ktorá zodpovedá uplatňovaniu jej podielu na kľúči upísaného kapitálu k celkovému množstvu zlata označenému všetkými NCB (aktívna položka 1 a časť aktívnej položky 9.2 HS).

Na účely tohoto rozhodnutia a prinajmenšom do vypočítania menového príjmu pre hospodársky rok 2007 sa zlato oceňuje na základe ceny zlata v eurách za rýdzu uncu k 31. decembru 2002.

B. Hodnota označiteľných aktív každej NCB sa vypočítava v súlade s harmonizovanými účtovnými zásadami a pravidlami stanovenými usmernením ECB/2001/18 o právnom rámci účtovníctva a výkazníctva v Európskom systéme centrálnych bánk, zmeneným a doplneným 15. decembra 1999 a 14. decembra 2000. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 2.2.2001, s. 21.

PRÍLOHA III

ZVLÁŠTNE PRÍLEŽITOSTNÉ ÚPRAVY

A. Prvá príležitostná úprava

V prípade, že celkový priemer bankoviek v obehu v roku 2002 je nižší ako celkový priemer bankoviek denominovaných v národnej mene členských štátov, ktoré prijali euro, v období od 1. júla 1999 do 30. júna 2001, koeficient „C“ uplatňovaný na hospodársky rok 2002 v súlade s článkom 4 ods. 1 sa zníži s retroaktívnym účinkom v tom istom pomere, ako je zníženie celkového priemeru bankoviek v obehu.

Zníženie nemá za následok koeficient nižší než 0,8606735. Pri uplatňovaní tejto výnimky sa jedna štvrtina výsledného zníženia pre kompenzačné čiastky „CA“ NCB uplatňované v roku 2002 pridáva ku každej kompenzačnej čiastke NCB uplatňovanej v roku 2004, 2005, 2006 a 2007 na základe článku 4 ods. 1

B. Druhá príležitostná úprava

V prípade, že tie NCB, pre ktoré kompenzačná čiastka uvedená v článku 4 ods. 1 je pozitívne číslo, platia čistý úrok zo zvyšku z bankoviek eura v obehu vo vnútri eurosystému, ktorý po pridaní k položke „čistý výsledok združovania menového príjmu“ v ich účte ziskov a strát na konci roka dáva čistý výdavok, sa koeficient „C“ uplatňovaný na hospodársky rok 2002 v súlade s článkom 4 ods. 1 znižuje v rozsahu potrebnom na odstránenie tejto podmienky.

Zníženie nemá za následok koeficient nižší než 0,8606735. Pri uplatňovaní tejto výnimky sa jedna štvrtina výsledného zníženia pre kompenzačné čiastky „CA“ NCB uplatňované v roku 2002 pridáva ku každej kompenzačnej čiastke NCB uplatňovanej v roku 2004, 2005, 2006 a 2007 na základe článku 4 ods. 1
